

Index

- Aarsleff, Hans, 43, 233
Abul Fazal, 152
Acharya, Pyarimohan, 88
Act No 29 of 1837, 34–36, 44–45, 60
Adivasi
 As Historiographical Problem, 171–78
 As Incommensurable Difference, 222
 As Minority, 170–71
 As Unincorporated, 221–22
Adivasi Mahasabha, 223
Adivasi Resistance, 230
Affect, 4, 30, 36, 38, 48, 49, 79, 90, 99, 207,
 210, 213, 221, 225
Ambedkar, B. R., 29, 205
 Thoughts on Linguistic States, 218–21
Arnold, Matthew, 90, 91, 96, 235, 240
Artificial Orissa, 26, 147, 163
Asiatic Society of Bengal, 53, 54, 68, 69,
 234, 242

Balasore, 62, 83, 84, 85, 86
Balasore Sambadabahika, 84
Bandyopadhyay, Rangalal, 53, 92
Banerjee, Prathama, 176
Beames, John, 63–66, 67–70
Bengal Presidency, viii, 11, 13, 14, 17, 18,
 26, 34, 35, 36, 44, 48, 50, 51, 52, 55,
 57, 58, 59, 61, 68, 79, 81, 86, 111, 112,
 135, 137, 150, 170, 172, 173, 174,
 192, 193, 236, 237
Berger, Anne, 210
Besant, Annie, 131, 140–41
Bethune Society, 92
Bhagabat Ghara, 82
Bhagabata Ghara, 49
Bhanja Deo, Ramachandra, 114
 On Funding Utkal Prabha, 92
 On Rajaniti, 114–15, 117–19,
 121–23
Bhanja, Upendra, 87
Bharati Mandir, 128
Bhattacharya, Kantichandra, 62–71

Bhoi, Bhima, 103–5
Bijuli, 92

Calcutta School Book Society, 59, 86
Carey, William, 63
Central Provinces, viii, 2, 51, 55, 79, 111,
 163, 173, 192
Chittagong, 19, 45, 137
Citizen, 15
 Indian, 110, 129–31, 216, 226
 Marked by Language, 24, 133–34, 135,
 141–42, 150
 Odia, 78–80, 98, 104, 114, 127–28,
 143–44, 197, 228
Cohn, Bernard, 179
Coleridge, Samuel Taylor, 37–38
Colonial Citizenship, 130
Colonial Philology, 9, 47, 62, 63, 67
Condillac, Etienne Bonnot de, 38, 39
Constituent Assembly, 14, 15, 16, 205,
 209
Cult of Jaganath, 166, 178, 201
Cuttack Debating Society, 51, 53, 85
Cuttack Printing Company, 83–84, 85
Cuttack Young Men's Association, 85

Damodar Valley Corporation, 225
Das, Gopabandhu
 UCC Presidential Speech 1920,
 144–49
Das, Jaganath, 83
Das, Madhusudan, 112, 113, 125, 134,
 148, 150, 200
Das, Nilakantha, 128
Das, Gopabandhu, 143
De, Baikuntha Nath, 86, 87
Denial of Coeval-ness, 176
Derrida, Jaques, 93, 206, 235
 Monolingualism of the Other, 206–7
Desa-Kala-Patra, 90, 93
Development, 108–11, 114, 122
Dhar Committee, 217

- Diarchy, 129, 133
 Domicile. *See* Orissa Domicile Enquiry Committee
 English Charity School, 87
 Fabian, Johannes, 176
 Fallon, S.W., 73–74
 Famine, 51, 54
 Foucault, Michel, 155
 Gajapati, 116, 118
 Gandhi, Mohandas Karamchand
 Linguistic Imaginary, 206–13
 On Language Policy of INC, 140–43
 On Puri, 166–68
 Ganjam Hiteisini Sabha, 112
Garjat, 161, 162
 General Baptist Society, 82
 Government of India Act of 1919, 129
 Gramya Samiti, 127–28
 Greater Utkal, 187
 Grierson, George Abraham, 50, 63, 64, 68, 215, 234
 Guha, Ranajit, 9–10, 33–34
 Habermas, Jurgen, 78–80
 Hadley, George, 208
 Halhed, Nathaniel, 43
 Hardinge Vernacular Schools, 50
 Harris, James, 38, 41
 Hayden White, 170
 Herder, Johann Gottfried, 39
 Heterotopia, 155–57, 161–62, 166
 of Compensation, 155–57. *See* Puri as
 Regional and National Heterotopia, 166
 Hindustani, 34, 73, 142
 Gandhi On, 206–13
 Nehru On, 215–17
 Hindustani Prachar Sabha, 208
 Hirakud Dam, 224
 Humanism, 144, 147–51, 232
 Humboldt, Alexander Von, 39
 Hunter, 157–62, 163, 171, 179–81, 183, 184, 187
 Indian Home Rule, 131
 Indian National Congress, 15–19, 26, 136–43, 170
Indian Opinion, 166
 Indirect Rule, 117–18
Indradhanu, 85, 92, 93, 96
 Intelligibility, 36, 64–65
 Mutual Intelligibility, 64–65
 Of Governmental Language, 36
 Interchangeability of Languages, 56
 Intermediary Ruling Races, 107, 135, 136, 148, 150, 195, 196, 200
 Jaganath Cult, 70, 149, 178, 186, 189, 191, 201, 202
 Jaganath Temple, 103, 153, 168, 182, 237
 Jagannath Ballabh Press, 83
 Jatra, 101–4
 Jayadev, 181
 Jharkhand, 223
 Jones, William, x, 9, 16, 37, 38, 42, 43, 47, 237
 Just Governance, 35–36, 60
Kabitabali, 87
 Kalinga, 177, 184, 185, 186, 187, 188
Kangalinka Jati Karana, 85
 Kara, Biswanath, 96
 Jatiya Jibanare Sahityara Stana, 98–99
 Sahitya o Samalochana, 97–98
 Vividha Prasanga, 96
 Keonjhar, 117, 231, 241
 Khurda, 116, 118, 222
 Kosala, 177, 178, 185, 195
 Language
 Mother Tongue, 2, 27, 39, 42, 48, 99, 205–8, 209–14
 Of Instruction, 48, 50–51, 52, 58–59
 Romantic Notions Of, 38
 Languages
 Adivasi Languages: Munda, Ho, Chakma, and Gond, 46
 Bengali, 45–46, 48, 50–57, 62–63, 68–70
 Chakma, 46
 English, 27, 31–32, 40–42
 Greek, 41
 Irish, 40–41
 Italian, 39
 Middle English, 39
 Persian, 34–35, 42–44
 Roman, 41
 Tamil, 46
 Telegu, 47
 Vehicular, 31, 32, 40, 41, 46, 73, 205, 206, 207, 209, 212, 213, 216, 221
 Liberal, 10, 27
 Linguistic Identity Drive, 150
 Linguistic Survey of India, 50, 215
 Literary Criticism, 9, 27, 77, 78, 80, 90, 91, 93, 94, 95, 97
 Literature
 Community Patrimony, 93, 101
 Function of, 78

- Literature (cont.)
 Incitement to Emotion, 95
 Literary Populism, 97
 Obscene, 28, 73, 76, 88, 92, 94
 Sringara Rasa, 95
 Timeliness of, 78, 90
 Utility of, 97
 Locke, John, 38–39
 Loyalism, 111, 114
- Macaulay, Thomas Babington, 41–42, 43
 Madala Panji, 183, 189
 Madras Presidency, viii, 13, 14, 17, 19, 51,
 55, 79, 111, 112, 137, 138, 163, 171,
 175, 190, 192
 Mahabharata, Odia, 49
 Mahima Dharma, 103
 Mahtab, Harekrushna, 128
 Majumdar, B.C., 187
Orissa in the Making, 183–87
 Maratha Empire, 1, 22, 49, 74, 115, 121
Matrim, 211
 Mayurbhanj, 92, 114, 119, 234
 Mill, John Stuart, 44
 Minority, 218–21
 Adivasi as, 170–71
 Odia as, 135
 Mishra Godavaris, 128, 203
 Mishra, Krupasindhu, 128
 Mitra, Rajendralala, 53–57, 58–59, 69
 Monolingualism, 47, 206
 Montague–Chelmsford Report, 190
 Mother Tongue, 6, 93, 234, 238
 Abdelkebir Khatibi: “langage
 maternel”, 210
 Mughal Empire, 49, 74, 116, 161
 Mughalbandi, 160–62
Mukura, 104, 181, 242
- Nabakrushna Chaoudhury, 128
 Naoroji, Dadabhai, 138–39
 National Anthem, 1–2, 14–16
 Natural Orissa, 29, 151, 202
 Nehru Report, 139
 Nehru, Jawaharlal, 20
 On Language and Difference,
 214–15
See also Hindustani, Nehru on
 Nehru, Motilal, 33, 139, 238
 Nietzsche, Friedrich, 12
- Odra, 177–78, 184–91
 Orientalist and Anglicist Debate, 43–44
 Orissa Boundary Commission, 29, 171,
 190–96, 203
- Orissa Domicile Enquiry Committee,
 203–5
 Orissa Islamic Association, 85
 Orissa Mission Press, 81
 Orissa Tract Society, 82
*Oriya Movement: Being a Demand for an
 United Orissa, The*, 163
 Oriya Swatantra Bhasa Nahe, 61–70
- Palm Leaf Manuscripts, 82, 84, 182
 Pani, Baisnab, 102–4
 Peggs, J., 157
 Phillip Duff Committee, 171
 Pilgrim Tax, 108, 153, 162, 234
 Place, 166, 167, 185, 199, 203, 212
 Pollock, Shedon, 7–9, 47
 On Mother Tongue, 47
 On Vernacular, 7–9
 Potti Sriramalu, 218
 Prachi Samiti, 183
 Praharaj, Gopal Candra, 31–33, 72–75, 101
 Bhagawat Tungire Sandhya, 31
 Purnachandra Bhasakosh, 72–75
- Praja
 As Projeny, 116
 Prajaniti, 123–27
 Prajashakti, 120
 Prajatantra, 120–21
 Provincial Congress Committee, 143
- Public
 Odia Public, 76, 78
 Odia Public Sphere, 80, 85–88
 Puri, 155–57, 161–62, 165–69
 As a Problem for Colonial Governance,
 161–62
 As Heterotopia, 155–57
 As Place of Pilgrimage, 165–69
 Puri Temple Act of 1880, 126
 Purusharthas, 126, 128
- Rai, Gaurishankar, 83
 Rai, Jogesh Chandra
 Itihasara Krama, 182
 Rai, Lala Ramnarayan, 76, 89, 90, 93, 94
 Rai, Sadhucharan, 119–21
 On Rajaniti, 119–20
 On Rajashakti and Prajashakti, 120–21
 Rajadroha, 132
 Rajaniti
 As Governance, 121–22
 Odia Notions of Kingship, 115–20
 Rajguru, Satya Narayan
 On Odra-rastra, 187–90
 Rana, Chandramohan
 Itihas, 182

- Rao, Madhusudan, 86
 Bharath Bhavana, 99
 Navyuga, 99
 Utkal Sangeet, 165
- Rath, Gobinda Chandra, 86
- Ratha Yatra, 155
- Ray, Radhanath, 84, 86, 87, 164
- Risley Circular, 18, 111, 137
- Sacred Geography, 164
- Sahu, Lakhshminarayan, 128
- Samantaray, Natabar, 85, 87
- Sambalpur Hiteisini*, 84, 92, 102, 124
- Sammillani, 107–8
- Satyabadi Group, 128
- Sedition, 132
- Seditious Meetings and Treasonable Practices Bill, 37
- Senapati, Fakir Mohan, 100–2, 164
 Chcha Mana Atha Guntha, 100
- Singh, Jaipal, 223–25
- Singha, Jagabandhu, 128, 181, 184, 187, 191, 242
 Prachin Utkal, 181
- Sketra, 146
- South Africa, 166
- Space, 7, 13, 24–26, 29, 79, 100, 145, 150, 151
 Odisha as Religious Space, 152–57
- Stana, 146
- States Reorganization Commission
 Memoranda to, 221–23
- Stirling, Andrew, 157
- Sublimation, 5, 7, 11–13, 150–51, 201–4
- Sutton, Amos, 87
- Temple Entry, 155
- Territorial Franchise, 107
- Territory, 2, 3, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 24, 25, 26, 29, 30, 35, 151, 171, 201, 202, 203, 205, 216, 226, 228
- Tilak, Bal Gangadhar, 131–32
 Swarajya, 131–32
- Tooke, John Horne, 36–38
- Toynbee, George, 157
- Translation, 48–49, 62–63, 211
 As Disruption, 211
 Of Bengali Textbooks to Odia, 62–63
 Of Epics to Odia, 48–49
- Utkal Bhasha Uddhipani Sabha, 52, 81
- Utkal Bhasha Unnati Bidhayini Sabha, 84
- Utkal Dipika, 51, 69, 83–84, 92, 93, 94, 103, 125
- Utkal Prabha*, 76, 84, 89, 90, 92, 96, 241
- Utkal Printing Company, 83, 84
- Utkal Provincial Congress Committee, 143
- Utkal Putra*, 88
- Utkal Sabha, 88, 112
- Utkal Sahitya Samaj, ix, 98, 101, 103, 182, 183
- Utkal Sammillani, 121–30, 134, 136, 143–49
- Utkal Tanneries, 113
- Utkala, 184–89
- Vaishnav Bhakti, 116
- Vande Mataram*, 114, 125
- Vernacular
 Authority of, 11
 Paradigms of Understanding, 7–9
 Powerlessness of, 10, 46–47
- Vernacularization, 27, 33, 39, 47, 48
- Wood's Despatch, 45, 50
- Wordsworth, William, 38, 39, 41, 44, 98
- Zeitgeist, 90, 91, 236, 240

